

ИМЯ Александра Павлова хорошо известно магнитогорским любителям поэзии. Совсем недавно Александр был удостоен областной премии «Орленок» за книгу «Предгорья». А сейчас на прилавки книжных магазинов поступила книжка «Время и люди» старейшего поэта-ингуша Хамзата Осмиева. Эта книга — первая проба сил А. Павлова как переводчика.

„ВРЕМЯ И ЛЮДИ“ ПАМЯТИ ТЕХ ЛЕТ

Словно жемчуг,
выброшенный в море,
молодые годы отошли.
Канули.
И с этим я не спорю...
Но зачем же на сердце легли
боль, тревога,
поздние печали
и неразделенная беда...
Как же раньше
мы не замечали,
что уходят годы навсегда?

ДА НЕ УВИЖУ ВАШЕ ГОРЕ

В седых снегах
стоят родные горы...
Как далеко
вам видно с высоты!
Не дай мне бог
увидеть ваше горе
и ваши
оскорбленные черты.
Цветут поля,
с равнинным ветром споря,
стоят хлеба,
звенит в траве ручей...
Не дай мне бог
увидеть ваше горе,
просторы
светлой Родины моей

Когда б великая река
притоков малых не имела,
она бы тотчас обмелела
и высохла б наперяка.
Когда бы, торопя года,
за стариковской бороздой
не шло бы племя молодое —
на нет сошла бы борозда.

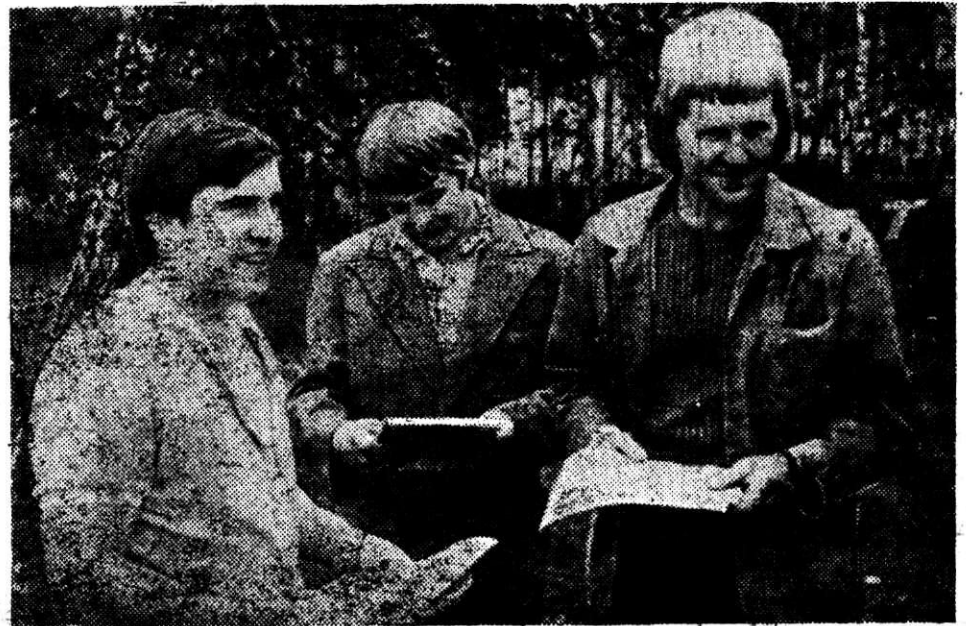
В жизни
я хочу совсем немного:
как бы буря ни сильна была,
как метель бы круто ни мела —
ты лети вперед,
моя дорога!
Ты ведай,
чтоб не был одинок
в горе, в счастье
и в тоске щемящей.
Будь, моя дорога,
настоящей —
самой нужной из всех дорог!

ХОЗЯИН ГОР

Только солнце взшло —
как в горах, на вершине высокой,
на могучем ветру
появился и встал человек.
Взгляд его посветлел
и скользнул
по ущелью, как сокол
там, где грозный поток
рокатал, набирая разбег.

Как строптивых коней,
подгоняя храпящие волны,
он рычал, словно зверь,
по ущелью катил валуны.
Две могучих горы
над потоком склонились покорно
и роняли в него,
будто в бездну, печальные сны.

Но пришел человек,
огляделся и взялся за дело.
Как подругой, стянул
эти горы высоким мостом
и прошел по нему
широко, деловито и смело.
И взволнованно пропасть
долго-долго гудела потом.



◆ ЗЕЛЕНЫМИ ТРОПАМИ МАГНИТКИ

ПРЕДСТАВЬТЕ себе: в спортмены второго марте- новского цеха. А. Павлов (I место), А. Аверьянов (II место) и С. Румянцев (III место). Вы их видите на снимке.

Во второй день состязаний, когда стартовали тренеры первой бригады сталеплавильного передела, места в командном зачете рас-

Спортсмены стартуют в лесу

ориентированию, которое состоялось между коллективами цехов сталеплавильного передела. Надо сказать, что спортсмены проявили хорошие знания, навыки и волю к победе. Большинство участников уверенно прошли дистанцию с минимальным количеством штрафных. В первый день состязаний в командном зачете первенствовал коллектив физкультурников мартеповского цеха № 2 (первая команда), на втором месте — спортсмены копрового цеха № 1, на третьем — вторая команда мартеповского цеха № 2. А в личном зачете все три ступени пьедестала почта заняли

пределились следующим образом: на первом — коллектив мартеповского цеха № 1, на втором — мартеповского цеха № 2 и третье место завоевали спортсмены цеха подготовки составов. В личном зачете наименьшее количество штрафных очков набрали два представителя мартеповского цеха № 2 — Е. Костенко и Ю. Хусанов (I и II места), на третьем месте — представитель мартеповского цеха № 1 А. Башкатов.

Ю. ПЕРМЯКОВ,
тренер по спортивному ориентированию ДСО «Труд» комбината.
Фото В. Забалуева.

ОБЪЯВЛЕНИЯ

Левобережный Дворец культуры металлургов объявляет прием в кружки художественной самодеятельности: народный ансамбль танца «Зори Магнитки»; народный коллектив — изостудию; народный татаро-башкирский коллектив; хор русской народной песни; студию пантомимы; агитбригаду; ВИА «Магнитон»; вокальный ансамбль; эстрадный ансамбль танца; любительскую киностудию;

в детские коллективы художественной самодеятельности: пионерский ансамбль танца, эстрадный ансамбль танца «Сказка», театр юного зрителя, духовой оркестр, оркестр баянистов вокально-инструментальный ансамбль, вокальный ансамбль.

ДСО «Труд» ММК и средняя школа № 57 со спортивным уклоном продолжают дополнительный набор учащихся в 3, 4, 5, 6, 7 классов. Обучение в школе совмещается с занятиями в спортивных секциях ДСО «Труд» комбината: спортивная гимнастика, плавание, борьба (самбо и дзю-до) на центральном стадионе имени 50-летия Октября.

Адрес школы: ул. Набережная, 24/1, телефон: 7-14-81.

Редактор
Ю. С. ЧЕРЕДНИЧЕНКО

Коллектив проектно-конструкторского отдела комбината глубоко скорбит по поводу смерти ведущего инженера ЛЮТОВОЙ Веры Петровны и выражает соболезнование семье и родственникам покойной.

Коллективы ЦЗЛ, доменной лаборатории и цеха механики с приношением извещают о смерти бывшей работницы комбината ОГРОДНИКОВОЙ Марии Кузьминичны и выражают соболезнование семье и родственникам покойной.

Коллектив обжиного цеха № 3 глубоко скорбит по поводу смерти бывшего работника цеха УСЕНКА Вячеслава Фомича и выражает соболезнование семье и родственникам покойного.

телевизионного художественного фильма «Квартет Гварнери». 1-я серия. 20.30. «Время». 21.00. «По страницам «Голубого огонька». 22.05. Программа телевизионных документальных фильмов к Дню Воздушного Флота СССР. 22.40. «Чтобы танец стал музыкой». Фильм-концерт. 23.15. Новости.

Двенадцатый канал 17.30. Мультфильмы. 18.00. Песни Бориса Монароусова. 18.20. «Лето пионерское». Передача для школьников. 18.35. Новости. 18.55. «Там, за горизонтом». Художественный фильм. 2-я серия. 20.00. К Дню Воздушного Флота СССР. Концерт.

ЦТ. 21.00. Концерт лауреатов VI Международного конкурса имени П. И. Чайковского. 22.15. «На ладонях земли». Телевизионный фильм (4). 22.30. «Клуб кинопутешествий». 23.30. К. Милленер. «Гаспароне». Телевизионный музыкальный спектакль.

Воскресенье, 20 августа
Шестой канал
8.00. «Время». 8.35. «На зарядку становись». 9.00. «Песни и танцы народов СССР». 9.30. «Будильник». 10.00. «Служу Советскому Союзу!». 11.00. Программа телевизионных короткометражных художественных фильмов для детей: «Где это видано, где это слышано?», «Капи-

тан». 12.00. «Музыкальный киоск». 12.30. «Сельский час». Решения июльского (1978 г.) пленума ЦК КПСС — в жизнь. 13.30. «Театральный спектакль». Б. Шоу «Пигмалион». Фильм-спектакль Государственного академического Малого театра Союза ССР. 15.00. «Международная панорама». 15.30. Сегодня — День Воздушного Флота СССР. Выступление главнокомандующего Военно-Воздушными Силами заместителя министра обороны СССР, главного маршала авиации Героя Советского Союза П. С. Кутахова. 15.45. «Клуб кинопутешествий». 17.30. Новости. 17.40. Премьера телевизионного документального фильма «Полет продолжается». 19.15. Премьера телевизионного художественного фильма «Квартет Гварнери». 2-я серия. 20.30. «Время». 21.00. Чемпионат СССР по футболу. «Торпедо» — «Динамо» (Киев).

Двенадцатый канал
10.55. Концерт академического хора Куйбышевского авиационного института. Передача из Куйбышева. 11.25. Программа телевизионных документальных фильмов к Дню Воздушного Флота СССР. 12.00. «В мире животных». 13.00. «Движение без опасности». 13.30.

Музыкальная программа «Утренняя почта». 14.00. «По музеям и выставочным залам». Выставка произведений скульптора Б. Королева и живописца Н. Истомина. 14.30. «Телетеатр принимает гостей». Выступление индийских артистов — исполнителей классической музыки и танцев Индии. 15.15. Встреча юноров телестудии «Орленок» с Героем Советского Союза заслуженным летчиком СССР М. М. Громовым. 16.10. «Поет земля Бурятская». Фильм-концерт. 17.25. «А ну-ка, девушки!». Конкурс работниц связи. 19.00. «Разоружение — веление времени». Ведущий — обозреватель газеты «Правда» Б. Г. Стрельников. 19.30. Творческий вечер народной артистки СССР лауреата Ленинской премии М. Плисецкой. Передача из Государственного академического Большого театра Союза ССР. 21.00. «Здоровье». Научно-популярная программа. 21.45. Концерт академического оркестра русских народных инструментов Центрального телевидения и Всесоюзного радио. 22.15. «Чебурашка». Мультфильм. 22.30. «Человек и закон».

Понедельник, 21 августа
Шестой канал
8.00. «Время». 8.35. Утренняя гимнастика. 8.55.

Программа мультфильмов. 9.25. «Барьер неизвестности». Художественный фильм. 11.05. «Очевидное — невероятное». 14.00. «Сельские будни». Кинопрограмма. 14.55. Концерт оркестра народных инструментов. 15.25. «Дела депутатские». 16.00. «Наш сад». 16.30. «Юность». Художественный фильм. 17.30. Новости. 17.45. Концерт народного артиста РСФСР В. Нарейки. 18.30. «Год третий — год ударный». «Саянский плацдарм». 19.15. «Улица тринадцати топей». Художественный фильм. 20.30. «Время». 21.00. Чемпионат СССР по футболу. «Динамо» (Москва) — «Шахтер» (Донецк).

Двенадцатый канал
ЦТ. 17.45. Концерт для передовиков уборки урожая. 18.10. Новости. МСТ. 18.30. «В объективе — реконструкция». 18.45. Киножурнал. 18.55. Новости. 19.10. Художественный фильм. «Чисто английское убийство».

ЦТ. 20.50. «Больше хлеба Родине!». Сообщение пресс-группы отдела пропаганды и агитации обкома КПСС. ЦТ. 21.00. По вашим письмам. «Музыкальная программа». 21.45. «Профилактика дизентерии у детей младшего возраста». 22.30. «Служу Советскому Союзу!».

Спешите, звоните, приходите!

НАШ АДРЕС:

ул. Кирова, 70, 3-й подъезд, 4-й этаж. Телефоны: редактор — 3-38-04; заместитель редактора — 3-50-70; ответственный секретарь — 3-47-04; промышленный отдел — 3-07-98; 3-40-35; партийный отдел — 3-31-33; отдел культуры и быта — 3-14-42; фотолаборатория — 3-47-04.